

云南省民间文学集成

昆明诗话

主编 王德



云南大学出版社

PDG

集民習优秀
文化厚历史名
城风采

李永年书

李永年



昆明市民间文学集成编辑委员会成员及工作人员



石寨山青铜器 三孔雀铜扣饰



金马碧鸡坊



昆明古幢公园 大理国经幢



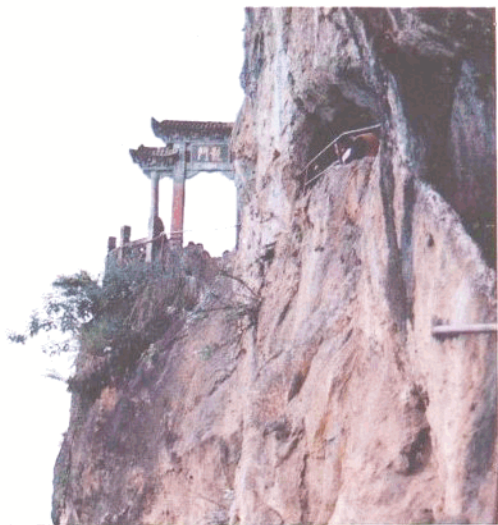
昆明大观楼

郑和公园三宝楼



昆明华亭寺三世佛





昆明西山龙门



昆明西寺塔

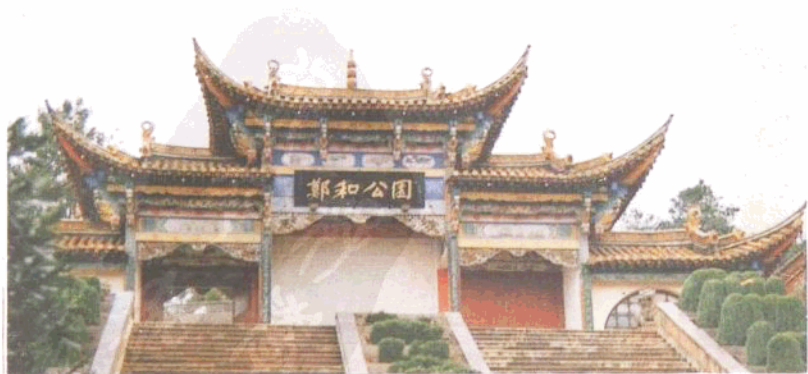


在昆明彝家采录民谚



昆明苗族打歌

昆明西山龙门石刻魁星



郑和公园



彝族少女

盘龙寺



序

昆明是祖国西南边疆历史悠久、民族众多的省会城市，是全国重点历史文化名城之一。昆明山青水秀，美丽富饶，素以“春城”闻名于世。在昆明这块一万五千五百多平方公里的土地上，居住着众多的汉族和少数民族。世居的少数民族人口超过十万人以上的有彝族；人口超过万人以上的有回族、白族、苗族；人口超过千人以上的有壮族、傣族、哈尼族、纳西族、傈僳族。各族人民一代接一代地创作的口头文学，浩如烟海，灿若繁星。有流传久远、生动感人的故事；有如诗如画、魅力无穷的歌谣；有言简意赅、赋有哲理的谚语。昆明民间文学不仅蕴藏丰富，而且还在流传和发展，有着旺盛的生命力。它是人民群众精神生活中不可缺少的食粮，是祖国文化宝库中的一个组成部份。

一九八九年，我们曾选编了一本内部交流的《昆明谚语》资料本，约三千一百多条。为坚持科学性、全面性、代表性、文学性的原则，我们在广泛征求意见的基础上，进一步发动全市十二个县（区），继续深入采录，特别是加强了对少数民族谚语的采录工作。在全市先后采录到的近三万条谚语中，再行精选出近四千条，对资料卷作了较大的增补；对编辑体例进行了调整，使分类纲目更臻完善。

关于少数民族多姿多彩的谚语正如有的同志所描述的那样：“云南少数民族谚语是在山岭河坝里熟透了的山果。它们异彩纷呈，五味俱全，营养丰富，正等待人们去采摘、加工、

享用。”昆明地区少数民族的谚语亦然。这次，我们采录到彝族的谚语多一些，而回族、白族、苗族、傈僳族、傣族、哈尼族的少一些。出现这个情况的原因，除了我们的普查采录工作做得还不够深入细致之外，同时有一个“自然同化”的问题。我们到距昆明市区约30多公里的西山区沙朗白族乡进行过考察。这是一个千人以上白族聚居比较集中的乡。从语言方面看，他们除了与家人交谈、在白族同胞之间使用白语之外，对外交往一律使用汉语，说汉语与汉人同样流利。同时，他们在婚俗、丧葬、礼节、宗教信仰、节日等方面虽然还保留了一小部份白族的风俗习惯，但大多已与汉族相仿。他们的居住、饮食、服饰基本上已经汉化。本来白族尚白，以白色衣服为贵。男人上身着白色对襟衣，外穿黑领褂（或羊皮、鹿皮褂），下穿白色宽裤衩，头缠白色包头；白族妇女的服饰，还有句谚语说：“大红领褂白衬衫，艳蓝围腰花飘带”，头上戴的是绣花白毛巾和一侧垂着雪白的缨穗。然而，我们在沙朗白族乡所能见到的却是风采各异的当代时装。我们曾请当地干部帮助借一套白族服饰，他只有报以一个微笑，再摇摇头，表示无能为力。我们一行五人，在沙朗白族乡三天，仅采录到有白族特点的谚语数条，因为他们说的都是汉谚，唱的也是汉调了。昆明地区的其他一些少数民族也是如此。我们认为，这是因为一些少数民族——或其一部份，在各民族人民共同的劳动和生活中，相互学习，相互帮助，各民族的经济、文化发展水平日趋一致，差异性逐渐减少，共同性不断增多，这种自然同化，使民族融合的因素不断增加，这是自然而然产生的一种进步的社会现象。马克思、恩格斯在《共产党宣言》中明确指出：“各民族的精神产品成了公共的财产。民族的片面性和局限性日益成为不可

能，于是由许多种民族的和地方的文学形成了一种世界的文学。”在向着民族融合的社会发展的总趋势过程中，各个民族文学的民族风格和民族特色则不会日渐削弱消失，恰恰相反，它们是在与外民族、以至外国文学的日渐交流中，相互取长补短、吸收外来文化中一切对本民族有用的东西、成为促进民族文学发展的一个重要条件。也可以说这是各民族文学共同发展的必由之路。

为保证《昆明谚语》（市卷）的质量，我们加强了对谚语的鉴别，正如鉴别其它文学作品一样，把思想内容放在了首位，做到有鉴别地择录其“成”。具体说来，我们掌握取舍的标准主要有：所收范围为一九四九年新中国成立以前出现，现在仍然在我市民间口头流传的作品，没有在昆明地区流传的谚语概不收入；古代文献典籍保留的古谚古训，除现在仍然在昆明地区广为流传的以外，也不收录。对昆明呈贡县人秦光玉先生于民国年间所辑《滇谚》一书中的一些条目，（为手抄本，存于云南省图书馆，现仍为群众使用流传。）我们作了收录，条末均已注明。为保持地方和民族特色，对所收作品中的特殊用语、方言、典故、独特的生活习俗作了注释。同时，尽力保留了一些具有地方民族特色的异文。对本书所收作品可能和其它地区所收作品会出现某些重复，但这是可以理解的正常现象。

谚语是人民群众集体创作、在民间口头流传，反映人民生活、斗争经验和智慧的言简意赅，富有哲理的固定语句。它的主要特点是形式简炼，意义完整，并含有一个结论，一般都能生动、形象、集中地表述劳动人民的生活经验和观点，比俗语更为深刻。有人说谚语是“口头的箴言，是富于教训的语

言结晶”，“谚语是生活的教科书”，也有人说谚语是“微型的文学作品”。总之，谚语是各族劳动人民千百年来在切身的观察体验中，用以表达思想、感情、要求和愿望的一种文学样式，是语言的结晶，是各族人民的宝贵文化财富。

《昆明谚语》具有鲜明的地方民族特色。从地方特色来看，如“四季无寒暑，一雨变成冬”一谚，反映了昆明地区“夏无溽暑，冬不祁寒”四季如春的气候特点，只在雨天，气候稍冷一点罢了。又如“盛开的山茶，采花酿蜜的蜂多；和睦的家庭，走亲串戚的人多”一谚，反映了昆明地区的山茶花很多；昆明人的人情味浓。再如“火把节的火把有熄灭的时候，真诚的爱情之火却永不熄灭”反映了昆明地区彝族、白族的火把节节日和人们对爱情的诚挚。又如“贫居闹市无人问，富在深山有远亲”反映了昔日无论居城居乡，因贫富而产生的世态炎凉。从民族特色方面来看，真可谓多姿多彩。诸如彝族谚语：“虾有清水塘子，又蹦又跳；人有和睦家庭，有说有笑”，多么形象质朴的语言，多么通俗深刻的道理。苗族谚语：“鸡喜欢黎明，鼠喜欢黄昏”，“满山莽子归一个磨眼”，多么生动真实的生活风物写照。傣族谚语：“深水不响，响水不深”，多么形象素朴，内涵深广、有实无华的哲理。白族谚语：“墨染鹭鸶不黑，水洗乌鸦不白”，多么明确的是非观念——人的意志是改变不了客观真理的。这里不能一一详述。由于各种因素，我们对少数民族谚语的采录和翻译还不够理想，难免将一些珍贵的东西埋没了。

在昆明地区各族人民中广为流传的许多谚语，诸如：“天不夸自高，地不夸自厚”。“鸟怕无翅，人怕无志”。“好记性不如烂笔头”。“十个指头有长短，一树之果有甜酸”。“慈

母养儿苦中苦，满脸皱纹是本书”等等，是多么简短精炼的艺术语言，抓住事物的本质，表达事物^①的规律。的确，谚语对我们进行科学研究、文艺创作都具有多方面的功能和价值。

谚语存在着不同历史阶段的烙印，这是受时代、阶级或思想方法的局限而产生的，不以为怪。历史文化都是一定时代的产物，都具有两重性。对历史文化遗产当然不能不分良莠，兼收并蓄，而只能吸取其精华，剔除其糟粕。延续了两千多年的中国封建社会，是建立在自给自足、闭关自守的小农业生产基础之上的封建文化，其封建迷信、宗法观念、男尊女卑等等思想意识是客观存在。我们对待民族文化遗产，必须采取历史唯物主义的态度，不能用今天的观点来要求前人。譬如本书在事理类中，就有许多宿命论的观点。如“命中只有七合米，走遍天下不满升”；“有命走到天外天，无命死在灶门前”等等。在生活类中，就有一些属于封建主义伦理道德和男尊女卑的观念。如：“嫁鸡随鸡，嫁狗随狗，嫁个树桩也要守”；“娘家有九十九间楼，姑娘没有一根椽子头”等等。另外，拜金主义的观点也较明显，如：“钱能通神”，“瞎子见钱眼睁开”，“清酒红人面，财帛动人心”等等。在社交类中有：“人情薄如纸”，“同行生嫉妒”等等观点，必须正确地加以分析运用。在生产类中有：“无商不奸”，“争名入朝，争利入市”等对行商的片面看法。也不能用今天发展商品生产，搞活流通领域的观点来要求。此外，在自然类中，由于自然条件的原因，各地的谚语都有其地方性的局限。不过，有些关于物候的谚语，如：“蜻蜓低飞有雨，燕子高飞天晴”，“鸡在窝里闹，猪在厩里跳，羊跑狗也叫，地震将要到”等，可能又是一些具有共

性的现象。在其它类中，尤其是杂录部份，有些条目则属于迷信说法，自然应该正确分析认识了。

总之，包括谚语在内的整个民间文学集成，均属于历史文化的积淀，不能用今天的观点来衡量看待上述问题。在各民族的谚语中，大都包括了正反两个方面的内容，我们不应该把表面看来是反面的东西等同于糟粕而淘汰。其中一些具有科学研究，文艺创作，反面反用等价值的条目未偿不可收录。李瑞环同志在《关于弘扬民族优秀文化的若干问题》一文中指出：“我们既要看到文化遗产的阶级性、时代性，又要重视它的继承性和借鉴性。我们的先辈在治理国家、修养品德、成就事业方面，为我们留下了大量可资借鉴的宝贵经验，他们提出的许多警句格言，至今仍然闪烁着哲理的光辉，其中有些东西一旦赋予新意，便可成为社会主义精神文明的组成部份。”我们搞民间文学集成的目的在于抢救和保存千百年来我国劳动人民创造的优秀口头文学遗产，弘扬民族文化为我国社会主义精神文明建设服务。因此，我们只有站在马克思主义的立场，用历史唯物主义的观点来研究历史，认识过去。

我们在选编本书的时候，按谚语界说，从谚语的科学与实用性相结合的原则出发，其中还保存了一些俗语，以供研究参考。

由于采录、翻译和编辑者的水平有限，错误难免，诚挚希望得到各方面同志的指正。

王定明

一九九〇年十二月十日子夜于昆明

凡 例

1.本书所收为昆明市属四区（盘龙、五华、官渡、西山）八县（呈贡、宜良、路南、晋宁、安宁、富民、禄劝、嵩明）民间所流传之谚语。

2.时间范围以1949年新中国成立为下限，解放后流传之新谚一概未收。

3.本书按中国民间文学集成工作手册分为八类（时政、事理、修养、社交、生活、自然、生产、其它），类名以整页冠该类之首。

4.类下分目，目称依次列该目之前。

5.目下分串，串与串之间空一行。

6.凡少数民族谚语均以圆括号加注于该条之后，如：（彝）、（回）等，汉族谚语不再注出。

7.凡须加注之方言、出处、地名等均以小号字体加注于当页之下。

8.全书共收昆明谚语3832条，流传地区统作昆明，不逐条再作县区之别。

9.所有谚语采录者姓名，均按采用条数多寡为序附书末，不再逐条注出。